

# تحديث NROs

الإلتزامات الوطنية للإبلاغ

حماية الموارد النباتية في العالم من  
الآفات



المجلد 1 (5)، شباط/فبراير 2015

## الإبلاغ عن المعلومات في الوقت المناسب

### المحتويات

[صفحة 1] الإبلاغ عن المعلومات في الوقت المناسب

[صفحة 2] الإبلاغ عن معلومات النظام الوطني للإبلاغ -  
من وماذا؟

[صفحة 3] محتوى التقرير

[صفحة 3] تغييرات بين النقاط الرسمية في كانون  
الثاني/يناير



من الأهمية بمكان تقديم تقارير على الفور بحيث يكون أصحاب المصلحة قادرين على ضبط عملياتهم والشروط والإجراءات بطريقة لا تسبب أي تحديات لحركة النباتات والمنتجات النباتية عبر الحدود. ويمكن أن يؤدي الإخفاق في القيام بذلك إلى تأخيرات وتحديات مع وصول البضائع على الحدود على اعتبار أن المنتج لم يعد يلبي متطلبات الصحة النباتية الوطنية. إذ غالباً ما تسبب التأخيرات على الحدود خسائر كبيرة لبعض فئات المنتج وسوف يؤدي أيضاً إلى زيادة كبيرة في التكاليف التي يتكبدها الناقلون.

يعد عامل الوقت جوهرياً في حالة الإبلاغ عن حدوث وتفشي وانتشار الآفات التي قد تشكل خطراً مباشراً أو محتملاً للأطراف المتعاقدة الأخرى. وبالتالي، فإن تشجيع التقارير الأولية في المعيار الدولي 17 لا تكون نهائية ويفترض أن يتم تحديثها عند توافر مزيد من المعلومات - هناك أمثلة جيدة البلدان التي تقوم بالإبلاغ بهذه الطريقة على البوابة الدولية للصحة النباتية.

يعد الإبلاغ عن حالات كبيرة من عدم الامتثال في إصدار شهادات الصحة النباتية للطرف المتعاقد للتصدير أو لإعادة التصدير أمراً بالغ الأهمية أيضاً. يحتاج الطرف المتعاقد للتصدير أو لإعادة التصدير إلى أن يبلغ فوراً عن القضايا مع إصدار شهادة الصحة النباتية من أجل إجراء تحقيق لتحديد الأسباب واتخاذ الإجراءات التصحيحية عند الضرورة دون تعطيل التجارة لفترات طويلة.

## هل تعلم؟

أن نقطة الاتصال الرسمية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات هي نمط قياسي للاتصال. وهناك أيضاً أنماط أخرى من نقاط الاتصال:

- نقطة الاتصال غير الرسمية للاتفاقية: للأطراف المتعاقدة التي لم ترشح رسمياً حتى الآن نقطة الاتصال؛
- نقطة المعلومات للاتفاقية: بالنسبة للأطراف غير المتعاقدة؛
- الاتصال المحلي للاتفاقية: للأقاليم التابعة للأطراف المتعاقدة.



## الإبلاغ عن معلومات النظام الوطني للإبلاغ - من وماذا؟

تنص الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (1997) على الالتزامات الوطنية للإبلاغ كما تعطي بعض المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية مزيداً من التفاصيل عن الإبلاغ الضروري لنظام تبادل معلومات عامل للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. ومع ذلك، فإن هذا يمثل الحد الأدنى المتوقع من التقارير الوطنية التي يجب القيام بها لضمان وجود نظام فعال للصحة النباتية على المستويين الوطني والدولي.

بدلاً من توفير الحد الأدنى من المعلومات في التقارير الوطنية الخاصة بك، فكّر فيما تحاول تحقيقه.

ما: ماذا تتوقع من الطرف المتعاقد الآخر عندما يبلغ عن التزاماته الوطنية للإبلاغ NROs؟ التوقيت والدقة والتحقق من معلومات وتفصيل كافية لتمكين بلدكم من تقييم الأثر في التجارة (على الشركاء التجاريين) و / أو أن تكون قادراً على تقييم مخاطر الصحة النباتية المرتبطة بالنباتات أو المنتجات النباتية المستوردة أو الموجودة في العبور. ما هي مادة الدعم التي قد تكون مفيدة لطرف متعاقد بالنسبة لتقرير معين، إن وجدت؟

من: المتطلبات الأساسية لمن يتعين أن يتلقى التقارير هي تلك التي تنص عليها الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية. من من الشركاء التجاريين أو الشركاء الوطنيين (مثل الصناعة)، غير المنصوص عليهم تحديداً في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات أو المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية، يحتاجون إلى المعلومات لاستكمال عملهم بكفاءة وفعالية؟

خذ دقيقة للتفكير عن ما هي الرسالة والمعلومات التي سوف تبلغ عنها، ومن يحتاج لهذه المعلومات للقيام بعملهم. وسوف لن يكون ذلك وقتاً ضائعاً.

تذكر:

- ✓ أنه من خلال الإبلاغ بشكل فعال فإنك تخلق مثلاً عن الممارسات الجيدة التي سوف يكون من المرجح أن يتبعها الآخرون - في نهاية المطاف سوف تجني فوائد من الوقت الأولي والجهد المبذول للقيام بعملك بشكل جيد.
- ✓ أن تقديم التقارير إلى مزيد من الشركاء والأطراف المتعاقدة خير من تقارير غير كافية تؤثر في التجارة من خلال تقييم مناسب لمخاطر الصحة النباتية أو بسبب الظروف المجهولة التي تحتاج إلى أن تلبى (على سبيل المثال تغيير اللوائح).
- ✓ أن الإبلاغ عن جميع شروط الاستيراد في الوقت المناسب وبشكل فعال وشفاف سوف يقلل إلى حد كبير من التحديات والتأخيرات على حدودكم على اعتبار أن أصحاب المصلحة سوف يعرفون بالضبط ما هي الظروف والتوقعات.
- ✓ الإبلاغ في الوقت المناسب، بدقة وكفاءة يبني الثقة بين الشركاء التجاريين مع مرور الوقت.

وافقت هيئة تدابير الصحة النباتية على أن الأسلوب المفضل للوفاء بالالتزامات الوطنية للإبلاغ NROs يتم من خلال الإبلاغ على البوابة الدولية للصحة النباتية. وهذا يضمن أيضاً أن تكون المعلومات متاحة للجميع فوراً، وبالتالي فإن أنجع وسيلة لنقل المعلومات هي نقلها للجميع فوراً.

## عام نقطة الإتصال الرسمية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

سيتم نشر هذه المجموعة من النشرات الإخبارية (المجلدات 01-06) من تشرين أول/أكتوبر 2014 إلى آذار/مارس 2015 وستركّز على أهداف وأداء نقاط الإتصال الرسمية. يرجى التأكد من قراءتها كلها..

## محتوى التقرير

يجب أن يكون كل تقرير واضحاً ودقيقاً قدر الإمكان، مع الأخذ في الاعتبار جميع المعلومات المتاحة خلال فترة إعداد التقرير. وعند صياغة أي تقرير، يكون من الأفضل غالباً أن تضع نفسك مكان المستلم أو أن تسأل نفسك السؤال التالي: ما هو نوع المعلومات التي قد أجدتها مفيدة أثناء قراءة التقارير التي أعدتها الأطراف المتعاقدة الأخرى؟

من المستحسن دائماً أن تراجع **المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية** قبل إطلاق تقرير أثناء مناقشة محتواه. على سبيل المثال، يتعين أن يؤخذ **المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية 8** تحديدها حالة الآفات في منطقة ما في الحسبان عند صياغة تقرير عن حالة الآفات. في حالة الإبلاغ عن حدوث ونفسي وانتشار الآفات وقد يكون **المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية 17** الإبلاغ عن الآفات مفيداً، في حين يكون **المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية 13** خطوط توجيهية للإبلاغ عن حالات عدم التقيد باشتراطات الصحة النباتية والإجراءات الطارئة مفيداً في الإبلاغ عن تلك العناصر.

على سبيل المثال، يتعين أن يحتوي تقرير عن حالات عدم الامتثال لإصدار شهادات الصحة النباتية والإجراءات الطارئة على:

- رقم مرجعي.
  - تاريخ.
  - هوية المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد
  - هوية المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المصدر
  - هوية الشحنة.
  - هوية المرسل إليه والمرسل
  - تاريخ أول عمل على الشحنة
  - معلومات محددة بشأن طبيعة عدم الامتثال والإجراءات الطارئة بما في ذلك:
    - هوية الآفة
    - عند الاقتضاء، ما إذا كانت كل الشحنة أو جزءاً منها متأثراً
    - مشاكل مع الوثائق
    - متطلبات الصحة النباتية للاستيراد التي ينطبق عليها عدم الامتثال
    - إجراءات الصحة النباتية المتخذة
- وما ذكر يعد الحد الأدنى من المعلومات المطلوبة لتحديد الشحنة بدقة وأن تكون قادراً على المتابعة بشكل مناسب وأخيراً لتقديم التغذية الراجعة للمنظمة القطرية لوقاية النباتات المستوردة.
- قبل نشر تقرير **على البوابة الدولية للصحة النباتية**، وإذا كنت محرراً البوابة، فإنه من المستحسن التأكد من أنه:

- تم فحص الحقائق والأرقام الواردة في التقرير؛
- تم التوصل إلى الاستنتاجات في التقرير وفقاً للإجراءات القائمة في بلدك؛
- تم التشاور مع المؤسسات الحكومية والعلمية الأخرى وفقاً للإجراءات القائمة في بلدك؛
- المحتوى يمثل مع الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية.
- المحتوى لا يتعارض مع تقارير أخرى صدرت من قبل؛
- البيانات والسجلات التي يستند إليها التقرير تم رفعها في ملفات للرجوع إليها في المستقبل؛
- تمت الموافقة على المحتوى من قبل نقطة الاتصال الرسمية لبلدكم؛
- التنسيق قابل للقراءة والحجم كاف ليتم إعلانه على البوابة الدولية للصحة النباتية.

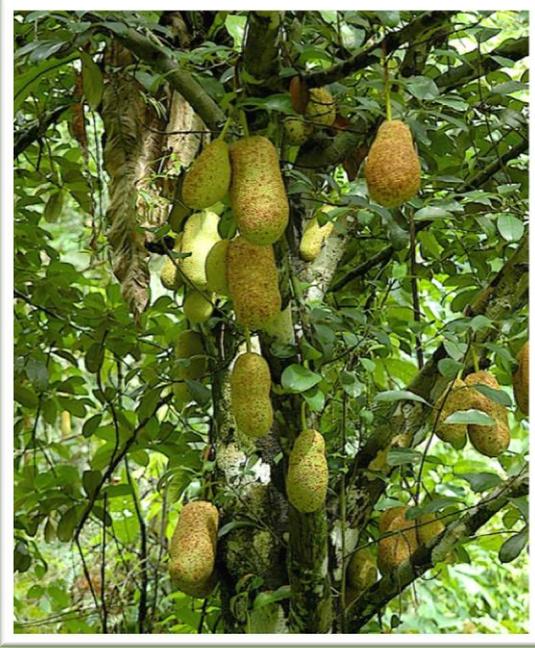
## تغييرات بين النقاط الرسمية للاتصال في كانون الثاني/يناير

في كانون الثاني/يناير 2015، رشحت الأطراف المتعاقدة التالية نقاط اتصال رسمية:

- كازاخستان
- أذربيجان
- جمهورية لاو الشعبية الديمقراطية

كما تم تحديث الاتصالات المحلية التالية:

- ساموا الأمريكية
- غوام
- جزر ماريانا الشمالية
- بورتوريكو
- جزر العذراء الأمريكية



## فكر قبل ترحالك - إفهم عواقب أفعالك.

كم مرة نسافر غالباً ونشتري تحفاً خشبية، وأزهاراً ومنتجات زراعية لأخذها للبلد كهدايا للأصدقاء والعائلة؟ فكر قبل القيام بذلك - يمكن أن تأخذ معك آفات إلى بلدك قد تسبب أثراً إقتصادياً أو بيئياً سلبياً على غاية من الأهمية، أو أثر من غذائي

### الوقاية خير من العلاج

## كن مسؤولاً عن أفعالك!

#### كشاف المختصرات

الطرف المتعاقد مع الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات	CP
هيئة تدابير الصحة النباتية	CPM
منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	FAO
البوابة الدولية للصحة النباتية ( <a href="http://www.ippc.int">www.ippc.int</a> )	IPP
الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات	IPPC
المنظمة القطرية لوقاية النباتات	NPPO
الإلتزامات الوطنية للإبلاغ	NROs
الجماعة الاستشارية للإلتزامات الوطنية للإبلاغ	NROAG
نقطة الاتصال الرسمية لطرف متعاقد مع الاتفاقية	OCP
المنظمة الإقليمية لوقاية النباتات	RPPO

### إتصل بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

هاتف: +39-06-5705-4812... بريد إلكتروني:

[ippc@fao.org](mailto:ippc@fao.org)

الموقع على الشابكة: [www.ippc.int](http://www.ippc.int)

